

5" Tape #	Contents (& original cassette #)	Transcript	.wav?	Orig Date	DVD#
1 a, b	Annanmar Story Cassettes 1A,1B, 2A Cassettes 2B, 3A	Y	Y	23&24/6/65 26/6/65	Annanmar I
2 a, b	Annanmar Story Cassettes 3A, 3B Cassettes 4A, 4B	Y	Y	26/6/65 27/6/65	Annanmar I
3 a, b	Annanmar Story Cassettes 4B, 5A Cassettes 5A, 5B, 6A	Y	Y	27&29/6/65 29/6/65	Annanmar I
4 a, b	Annanmar Story Cassettes 6A, 6B, 7A Cassettes 7A, 7B,8A, 8B	Y	Y	29/6/65,plus 10&11/7/65 11&12/7/65	Annanmar I
5 a, b	Annanmar Story Cassettes 8B, 9A, 9B Cassettes 10A, 10B,11A, 11B	Y	Y	12&18/7/65 19&22/7/65	Annanmar II
6 a, b	Annanmar Story Cassettes 11B,12A,12B Cassettes 12B, 13A, 13B	Y	Y	22/7/65 23/7/65	Annanmar II
7 a, b	Annanmar Story Cassettes 13B,14A,14B Cassettes 14B, 15A, 15B, 16A	In progress	Y	24/7/65 26/7/65	Annanmar II
8 a, b	Annanmar Story Cassettes 16A,16B, 17A Cassettes 17A, 17B, 18A	In progress	Y	15/8/65 18/8/65	Annanmar III
9 a, b	Ann'mar St'y Cas'ttes 18A,18B,19A,19B Cassettes 19B, 20A, 20B, 21A	In progress	Y	29/8/65 30/8/65	Annanmar III
10 a, b	Annanmar Story Cassettes 21A, 21B Nyanacaguntari Story pt1(speed prob.) Nyanacaguntari Story pt2 (end is on tape15a) (there was more of the Nyanacaguntari story on the 2 nd side, erased by mistake...in the field) Funeral songs (see below) incl. for Krishna Pandaram...Kumar&Kavi's FF (tape archive label says side 1)	In progress	Y Y Y	30/8/65? 5/9/65 5/9/65? Y 26/11/65	Annanmar III Longish Stories Longish Stories? Events& Stories
11	Became tape 24....(Prob. Hal Schiffman has original tape and this is a copy)				
12 a, b	Katavirayacami Pt. 1a Katavirayacami Pt. 1b		Y Y	5/6/66 6/6/66	Kataviraya Kataviraya
13 a, b	Katavirayacami Pt. 2a Katavirayacami Pt. 2b		Y Y	7/6/66 11/6/66	Kataviraya Kataviraya
14 a, b	Katavirayacami Pt. 3a Katavirayacami Pt. 3b		Y Y	13/6/66 14/6/66	Kataviraya Kataviraya
15 a,	Peeye hse 97 night 1?(cont.)		N	17/11/65	X

	Then end Nyanacaguntari story		Y N	5/9/65...later 1 st part recorded over on 17/11/65?	Longish Stories X
b	Exorcism of peeye hse 97 night 1 cont.		N	17/11/65	X
16 a	Annamar verses from Taiyampalayam festival		Y	18/2/66	A Variety
	Selected short songs-Marimuttu Komali Pombaikaran (see below)		Y	3/3/66	Events& Stories
	Vetan story ending?)		Y	5/3/66	A Variety
b	Nallatungal Story		Y	4/3/66	Longish Stories
	Song for Karupanacami		Y	4/3/66	Longish Stories
	Song for the Kannimar		Y	5/3/66	A Variety?
17	Missing (Prob. 1966 numbering error)				
18	Peye exocisim, hse 97 - Night 2&3 Peye exorcism Hse 97 - Night 3		2N/3Y Y	18/11/65 19/11/65	Events& Stories Events& Stories
19 a	Angalamman Story		Y	4/3/66?	A Variety
b	Angalamman Story (start Vetan story part way through? Cont. on tape16)		Y	4/3/66?	A Variety
20 a,	E. temple brings kumbam to shrine Then returns kumbam to well (Last ¼ Possessed Matari)		Y Y	4/1/66 6/1/66	Stories & More Stories & More
b	20 min, OtaI,Cenganam & Kanavala kulam stories (20 min), then Kovalan Story pt.3		Y Y	25/6/66 27&28/7/66	? Stories & More
21 a	Short stories from Rettivalacu & Crying songs & more stories (see list below)		Y	19/6/66	Longish Stories
b	Puja drumming, nageshwaram, then Paraiya drums, then songs Nageshwaram & drums Kambam comes from well, Marianmman Pulling temple cart, Siva festival Kavadi and fire pot dancing Short stories (Rettivalasu) Crying songs Short stories (Olappalayam) See below		Y Y Y Y Y Y Y Y Y	7/4/65 7/4/65 7/4/65 7/4/65 15/4/65 15/4/65 19/6/66 19/6/66 22/6/66	Events& Stories Events& Stories Events& Stories Events& Stories Events& Stories Longish Stories Events& Stories Stories& More? Events& Stories
22 a	Chettiar Story Kumi Songs Crying Songs(see list below)		Y Y Y	15/6/66 30/7/66 30/7/66	Stories & More Stories & More Stories & More
b	Utaiyar temple, bring gods from well Possessed Nadar Katavirayacami Pt4 (end) Potters Story		Y Y Y Y	10/6/66 14/6/66 15/6/66 15/6/66?	Stories & More Stories & More Kataviraya Stories & More
23 a	Kovalan Story pt. 4 (to end)		Y	28/7/66	Stories & More

	Then Srirangam kavadi songs		Y	15/8/66	Stories & More
b	Peye in hse 56- refuses to give name		Y?	14/9/66	Stories & More
24 a	Kinship Recording (Sundaram & Muttusamy)		Y	9/3/66	Events& Stories
	Short stories (see below)		Y	9/3/66	Longish Stories
b	Pt. of Kataviraiyacami Story (Sung by Mariyaimakkarana-speed problem at the end).		Y	18/4/65 (approx.)	Longish Stories
	Fortune teller telling BB's fortune		Y	21/4/65	Events& Stories
	Stories by the Pombaikaran (Marimuttu)		Y	" " ?	Events& Stories
	Cengotayan's story			" " ?	Events& Stories
25 a,	Kovalan Story pt. 1	?	Y	26/7/66	Stories & More
b	Kovalan Story pt.2		Y	27/7/66	Stories & More
26 a	Brahman chants (for Gannapati, Parvati, Batirakali & maybe more)		Y	12/4/65	Events& Stories
	Mangalavattu for wedding		Y	8/7/65	Events& Stories
	Mangalavatu in private (Palani sings it)		Y	16/17/65	Events& Stories
	Asari mantirams from weddings		N	24/11/65	X
	Aiyar singing devotional songs		Y	28/6/66	Events& Stories
b	Kavadi songs (lullabies for Murugn)		Y	2/8/66	Events& Stories

Note: All 5" tapes were recorded at a speed of 1 7/8 except Tapes 1B, 2A, 2B, 3A and 3B which were done at a speed of 3 3/4

Q means question mark... content not certain.

BE CAREFUL... sides a and b of some tapes may be reversed. Even the sequence may be wrong...as in the case of Nanacaguntari...

Tape 10 Side 2

Funeral songs sung by daughter of the potter

1. Mother
2. Husband
3. Wife
4. Husband and wife
5. Father's mother
6. Elder brother
7. Younger brother
8. Elder sister
9. Younger sister
10. Mother's brother
11. Younger brother
12. Younger sister's bracelets
13. Myself?
14. Husband

Girls singing at Papamma's husband's funeral
Pappammal singing at same funeral
Paraiyans singing at same funeral (excellent)

Short Songs from Tape 16a (All by Marimuttu Komale of Sudamani, via Chinna Dharapuram)

1. Murugan Kavadi song
2. Paal kaari (danc0
3. Joker song (dance)
4. “ “
5. About Murugan
6. “ “
7. “ “
8. Murugan Kavadi song
9. Mariyanmman song
10. Maturari Cokanathar song
11. Viruttam Teevar (for any god?)
12. Cuulamootu rumati rootu?
13. ?

Tape 21 side 1

Stories from Rettivalasu (by name of the teller)

Saminathan

Atta

Atta

Saminathan

Muteliappan (Vannan)

Next door to Atta

Atta

Saminathan

Meenakshi Gounder

Atta

Crying songs

Pangatta Gounder (2 dongs)

Meenakshi

Pangatta

Meenakshi

Muttammal gounder

Arkkatta Gounder

Raja katai – Pappammal

Songs from Maadamalaci?

Tiruvacakam

Muttaalammal tirtham

Tiruppukal song

Paaratiyar

Sita?

Tape 21 side 2 – Stories from Olappalayam

- a) Nasuvan & Vannan katai – K. Sundaram
- b) Raja & minister katai – Pappammal
- c) Poor Gounder's story – Pappammal

Tape 22 Crying Songs (30/7/66) Kovalan story +

Hse. 22 – 5 Kummi Songs

- a) Murugan, b) Virakumarasamy, c) Gandhi, d) & e) “simply songs”

Then Crying Songs

Papamma (OK Sundaram's mother)

- a) Woman without a son
- b) (Another) woman without a son
- c) Wife angry with husband, goes to brother
- d) ?

Hse 17 (A grandmother)

- a) Husband
- b) Husband
- c) Husband
- d) Husband
- e) Addressed to daughter on death of the husband

Papamma (OK Sundaram's mother)

- a) Woman without a son
- b) (Another) woman without a son
- c) Woman without parents
- d) (Antoehr) woman without parents

Hse. 17

- a) Mother
- b) Mother
- c) Woman to daughter after parents have died
- d) ?
- e) Ceremony at death of the father

Papamma (OK Sundaram's mother)

- a) Woman crying for husband who has been taken to jail for killing a man

Hse. 17

- a) Girl without a mother's brother
- b) Same as above?
- c) Father's mother
- d) Father's mother
- e) Father's mother
- f) Father's mother
- g) Mother on the death of a son in her house

h) (Another) Mother on the death of a son in her house

Papamma (OK Sundaram's mother)

a) through f) All about a brother's death?

Hse 17

- a) Father
- b) Father
- c) Son has died, son's wife is singing
- d) ?
- e) Father
- f) Father

Papamma (OK Sundaram's mother)

- a) Father and mother have died, but the woman was not informed in time about the funeral
- b) ?
- c) The woman asked for the urumai" or rightful girl for her son but was refused
- d) ?

Hse 17

- a) Death of the son's son
- b) ?
- c) Death of the son's son
- d) ?
- e) Husband
- f) Husband

Papamma (OK Sundaram's mother)

- a) Husband dies leaving small children
- b) ?
- c) Girl marries without parents
- d) Incomplete
- e) Mother

Hse 35

- a) Woman with out a son
- b) Same as above?

Hse 22

- a) thru d) Wife without a child

Hse. 34

- a) Woman crying to her brother about having no children
- b) Mother

Hse 17 (son's wife)

- a) Mother
- b) Mother

- c) Brother
- d) Brother
- e) Father's mother
- f) Father's mother
- g) Thru j) Brother, asking him to bring required gifts?
- k) Woman expressing her own sorrow

Hse 18

- a) Mother
- b) Mother
- c) Father
- d) Father
- e) Mother
- f) Mother
- g) Father
- h) Father

Hse 27B

- a) Mother
- b) Mother
- c) Husband
- d) Husband
- e) About the husband as wife/daughter is on the way to her mother's house
- f) ?
- g) Father
- h) ?
- i) Father
- j) ?
- k) Father
- l) ?

Hse. 17

- b) Mother's brother
- c) The "urumai pen" or rightful daughter in law

Hse 18

- a) Funeral bier song?
- d) The "urumai pen" or rightful daughter in law is described while going to the mother's brother's house?

Tape 24 Side 1 – Short Stories

- 1) Ponnama (Naiken, age 28)
- 2) Cengotayan (Gounder, age 30)
- 3) Paraniyappan (Navithan, age 47)

- 4) Cengotayan
- 5) Sanmugan (Naiken, age 10)
- 6) Pappamma (Pandaram, age 48)
- 7) Papatti (Gounder, age 13)
- 8) Pappamma
- 9) Cengotayan
- 10) Paraniyappan
- 11) Papatti
- 12) Sengotayan

Tapes Recorded by OKS in 1977 (after BB left Olappalayam)

OKS T1a Side 1	Maduraiviran Story		Y		Maduraiviran
T1a Side 2	Maduraiviran Story		Y		Maduraiviran
OKS T2 Side 1	Maduraiviran Story		Y		Maduraiviran
T2 Side 2	Maduraiviran Story		Y		Maduraiviran
OKS T3 Side 1	Maduraiviran Story		Y		Maduraiviran
T3 Side 2	Maduraiviran Story		Y		Maduraiviran
OKS T4 Side 1	Maduraiviran Story		Y		Maduraiviran
T4 Side 2	Manikuravan Story		Y		Maduraiviran
OKS T5 Side 1	Nyanacaguntari Story Pt. 1 (Different version than on tape 10 a)	27/5/77	Y		Longish Stories
T5 Side 2	Nyanacaguntari Story Pt 2 cont. from side 1 OKS tape 5)	27/5/77?	Y		Longish Stories
OKS T6 Side 1	Nyanacaguntari cont. Pt.3	27/5/77?	Y		Maduraiviran
Side 2	Interview with a Nadar singer?		N		
OKS T7 Side 1	Cutalaicami Story (pure drumming at the beginning)		Y		A Variety
T7 Side 2	Cutalaicami Story		Y		A Variety
OKS T8 Side 1	Cutalaicami Story end		Y		A Variety
	Then Vallarakan Story		Y		Longish Stories
T8 Side 2	Vallarakan Story (to end)		Y		Longish Stories
OKS T9 Side 1	Arichantiran Story		Y		A Variety
Side 2	Arichantiran Story		Y		A Variety
OKS T10 Side 1	Durichandran Story		Y		A Variety
	Nallamaharajan Story Pt. 1 (poor quality?)		Y		
Side 2	Nallamaharajan Story Pt. 2		Y		

Transcripts in Box 1 (matched on cassette tape copies of original tapes)
(* means matched recording in DVD archive as well)

- *Kattaviraiyan Story
- *Nallatankal Story
- *Kovalan Story
- *Vetan Story
- *Chettiar Story
- Kuyavan Story
- *Nyanacagustari Story (two versions)
- *Kavadi Songs (Cami Patalkal – some are lullabies)

Transcripts in Box 2 (* means matched recording in DVD archive)

- Arichandiran Story 7/7/1977
- *Maduraiviran Story 4/24/1976
- Lavakuca Story 8/7/1977
- Virataparvam villu pattu 7/8/1977
- Kataviraiyan Story (English notes and transcript of song excerpt only)
- *Cutalaimata Cuvami Story 6/6/1977
- *Nallamaharajan Story 7/8/1977
- *Manikuravan Story 5/27/1977

also in this box.... Short stories (my translation notes)
+Riddles + OKS answers (by letter) to my many written questions
+ notes on a number of family ceremonies (weddings, funerals etc.